



TENDER No. SC 915/2010

THE MAINTENANCE OF WATER AND SEWER RETICULATION SYSTEMS PUMPS, TELEMETRY AND DIESEL BOILERS ON AN AS-AND-WHEN AND AS-AND-WHERE BASIS WITHIN THE OVERSTRAND MUNICIPALITY'S AREA OF JURISDICTION.

Tenders are hereby invited for TENDER No. **SC 915/2010**

Tender documents, in English, are obtainable from 6 September 2010 at the **offices of Overstrand Municipality's Operational Managers** at:

- Magnolia Avenue, Hermanus, tel no. (028) 313 8090
- 5th Avenue, Kleinmond, tel no. (028) 271 8435
- Main Road, Gansbaai, tel no (028) 384 8366

between 08:00 and 15:30.

Sealed tenders, with "**TENDER No: SC915/2010: MAINTENANCE OF WATER AND SEWER RETICULATION SYSTEMS**" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No. 4 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time, 27 September 2010 at 12:00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Supply Chain Committee Room, Hermanus Administration, Magnolia Avenue, Hermanus.

Tenders must be valid for ninety (90) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient, Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A compulsory briefing session will be held at the Thusong Community Hall, Church Street, Hawston (across the street from library) at 10:00 on 15 September 2010.

Please contact Mr M Bartman or H Dicks at telephone no. (028) 313 8922 for any technical information needed.

**R WILLIAMS
DIRECTOR: COMMUNITY SERVICES
HERMANUS ADMINISTRATION**



TENDER No: SC915/2010

DIE INSTANDHOUDING VAN WATER- EN RIOOLNETWERKSTELSELS, POMPE, TELEMETRIE EN DIESEL BRANDERS BENODIG OP 'n "SOOS-EN-WANNEER" EN "SOOS-EN-WAAR" GRONDSLAG BINNE DIE MUNISIPALITEIT OVERSTRAND SE GEBIED VAN JURISDIKSIE.

Tenders word hiermee ingewag vir **TENDER No: SC915/2010**.

Tenderdokumente, in Engels is verkrygbaar vanaf 6 September 2010 by die **Kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Operasionele Bestuurders by:**

- Magnolialaan, Hermanus, Tel nr. (028) 313 8090
 - 5de Laan, Kleinmond, Tel no (028) 271 8435
 - Hoofweg, Gansbaai Tel no (028) 384 8366
- tussen 08:00 en 15:30.

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk "TENDER NR: SC 915/2010" INSTANDHOUDING VAN WATER- EN RIOOLNETWERKSTELSELS" en in 'n verseelde koevert moet in die Tenderbus nr. 4 moet by die Kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnolialaan, Hermanus geplaas word.

Die sluitingsdatum en tyd van die tender is 27 September 2010 om 12:00 en sal so spoedig moontlik daarna in die openbaar in die Voorsieningskanaal Komiteekamer, Hermanus Administrasie Magnolialaan, Hermanus oopgemaak word.

Tenders moet geldig wees vir negentig (90) dae na sluitingsdatum.

Die munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan aan die Standaard Tendervoorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorsieningskanaalbestuursbeleid van die Munisipaliteit Overstrand.

'n Verpligte inligting sessie sal gehou word by die Thusong Gemeenskapsaal, Kerkstraat, Hawston (oorkant die biblioteek) op 15 September 2010 om 10:00.

Vir tegniese navrae kan Mnr M Bartman of H Dicks. by Telefoon nr. (028) 313 8922 gekontak word.

**R WILLIAMS
DIREKTEUR: GEMEENSKAPSDIENSTE
HERMANUS ADMINISTRASIE**



ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO.SC915/2009

**UKULUNGISWA KWEMPOMPO ZOMJELO WAMANZI NELINDLE, I-TELEMETRY
KUNYE NE DIESEL BOILERS EZIKUMMANDLA KAMASIPALA WASE-
OVERSTRAND**

Kucelwa isiniki-xabiso/ uqikelelo-xabiso NO. SC 915/2010.

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand kwisebe lenkonzo eziqhubekayo ukusukela ngomhla we 6 Septemba 2010 **kwezi Ofisi zilandelayo:**

- Magnolia Avenue, Hermanus, Inombolo yomnxeba (028) 313 8090
- 5th Avenue, Kleinmond, Inombolo yomnxeba (028) 271 8435
- Main road, Gansbaai, inombolo yomnxeba (028) 384 8366, phakathi kweye-08:00 neye-16:30.

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, “ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO SC915/2009: “UKULUNGISWA KWEMPOMPO ZOMJELO WAMANZI NELINDLE, I-TELEMETRY KUNYE NE DIESEL BOILERS EZIKUMMANDLA KAMASIPALA WASE-OVERSTRAND” ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi **Bhokisi yeZiniki-maxabiso No.4** kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Umhla wokuvalwa nexesha ngumhla we 27 Septemba 2010 phambi kweye-12h00 ngomhla we kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangagentsuku ezingamashumi asithoba (90) emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Iseshoni enyanzelekileyo yokubonisana iya kubanjelwa kwiholo ebizwa i-Thusong, e-Church street, e-Hawston ngo lwesiThathu , umhla we 15 Septemba 2010, ngentsimbi 10h00.

Nceda unxulumelane no Mnu. M Bartman okanye H Dicks kulenombolo (028 – 313 8922) ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

**UMONGAMELI: R WILLIAMS
UBONGAMELI: INKONZO ZOLUNTU
ULAWULO LWASE HERMANUS**